



Multibox K

Unterputz-Einzelraumtemperaturregelung für Fußbodenheizungen mit Thermostatventil Montage- und Bedienungsanleitung

Legende

1	Befestigungsschiene	7	Thermostat-Kopf K	13	äußere Wandschicht
2	UP-Kasten	8	Richtmarkierung	14	Oberkante Fertigfußboden
3	Absperrspindel	9	Einstellschlüssel	15	Abdeckplatte
4	Entlüftungsventil	10	Index	16	Schrauben 4.2 x 50
5	Arretierschraube 4.2 x 19	11	Verteiler	17	Rahmen
6	Rohranschluss G 3/4 AG	12	Fußboden-Heizkreis		

Einbauhinweise

- Multibox K im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises (12) anschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2 und Abb. 3).
- Die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur muss für die Fußbodenheizung geeignet sein.
- Multibox K so platzieren, dass der Thermostat-Kopf (7) die Temperatur der Raumluft erfassen und von dieser ungehindert umströmt werden kann (Abb. 3).
- Das Fußbodenheizungsrohr spiralförmig im Estrich verlegen (Abb. 2).
- Der Abstand zum Fertigfußboden ab Unterkante UP-Kasten muss mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten (2) in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (B = min. 144 mm, T = min. 60 mm) und mit Befestigungsschienen montieren (Abb. 3). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht (13) ermitteln (Abb. 3).
- Arretierschrauben (5) lösen (Abb. 1).
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben (5) wieder anziehen (Abb. 1).

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss nur HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen bei einer Rohrwanddicke von 0,8 – 1,0 mm Stützhülsen einsetzen. Nach Rohr-Anschluss beiliegende Bauschutzabdeckung in UP-Kasten einsetzen und nach Abschluss der Rohbauarbeiten wieder herausnehmen.

Thermostat-Kopf K

Thermostat-Kopf auf Thermostat-Ventilunterteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm). Der Einstellpfeil muss nach oben zeigen.

Rahmen und Abdeckplatte (Abb. 4)

Rahmen (17) an UP-Kasten (2) ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben (16) befestigen. Sparclips am Thermostat-Kopf K ggf. zurückziehen und anschließend Abdeckplatte (15) an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet.

Absperrung des Thermostatvents

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperrspindel (3) mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen.

Voreinstellung des Thermostatvents

Die Voreinstellung kann zwischen 1 und 8 (Werkseinstellung) stufenlos gewählt werden.

Mit dem Einstellschlüssel (Art.-Nr. 4360-00.142) oder Maulschlüssel (13 mm) Einstellung vornehmen oder verändern (Abb. 1).

- Einstellschlüssel (9) auf Ventiloberteil aufsetzen und verdrehen, bis er einrastet.
- Index (10) des gewünschten Einstellwertes auf die Richtmarkierung (8) des Ventiloberteiles drehen.
- Schlüssel abziehen. Einstellwert kann am Ventiloberteil aus Betätigungsrichtung abgelesen werden.

Temperaturreinstellung

Thermostat-Kopf K

Merkzahl	1	2	3*	4	5
Raumtemperatur [° C]	6	12	14	16	20

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei normgerechtem Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Beginn des Funktionsheizens nach Verlegung des Estrichs:

- Zementestrich 21 Tage
- Anhydritestrich 7 Tage

Mit Vorlauftemperatur 20 – 25 °C beginnen und diese 3 Tage halten. Maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur über die Steuerung des Wärmeerzeugers regeln. Ventil durch Linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen.

Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C

EN
FR
NL
Multibox K Flush individual room control for floor heating with thermostatic valve
Multibox K Coffret encastré pour régulation individuelle de la température des pièces pour chauffages par le sol avec robinet thermostatique
Multibox K Verzonken individuele kamertemperatuurregeling voor vloerverwarmingen met thermostaatklep
Installation and Operating Instructions
Key

① Fixation bar	⑨ Setting key
② Flush box	⑩ Index
③ Shutoff spindle	⑪ Manifold
④ Air-venting valve	⑫ Floor radiator circuit
⑤ Stop screw 4.2 x 19	⑬ Outer wall layer
⑥ G 3/4 pipe connection with male thread	⑭ Upper edge of finished floor
⑦ Thermostatic head K	⑮ Cover plate
⑧ Guide marking	⑯ Screws 4.2 x 50
	⑰ Frame

Installation instructions

- Multibox K must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit ⑫. Note direction of flow (Fig. 2 and Fig 3).
- The supply temperature set by the system must be suitable for underfloor heating.
- Multibox K is to be positioned so that the thermostatic head ⑦ can record the inside air temperature which, in turn, is able to freely circulate around the head.
- The floor heating pipe is to be laid spirally in the cement floor (Fig. 2).
- The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

Installation
Flush box

Position flush box ② perpendicular to the wall slot made for it ($W = \text{min. } 144 \text{ mm}$, $D = \text{min. } 60 \text{ mm}$) and mount with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover (Fig. 4). Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:

- Determine the thickness of the outer wall layer ⑬ (Fig. 3).
- Loosen stop screws ⑤ (Fig. 1).
- Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
- Tighten the stop screws ⑤ again (Fig. 1).

Pipe connection

Only use HEIMEIER compression fittings for the connection. Where the pipe wall thickness is 0.8 - 1.0mm and metallic sealing compression fittings are being used, use support bushes. After connecting the pipe, use the protective cover supplied in the flush box, and take it out again after the structural work has been completed.

Thermostatic Head K

Place thermostatic head on thermostatic valve body, screw on and tighten with rubber jawed wrench (approx. 20 Nm). The adjusting arrow must face upwards.

Frame and cover plate (Fig. 4)

Put the frame ⑯ on the flush box ②, align it and fasten with the enclosed screws ⑯. If necessary, remove the energy-saving clips on the thermostatic head K and then place the cover plate ⑮ on the frame and press it until it snaps in.

Shutting off the thermostatic valve

The valve is closed by turning the shut-off spindle to the right ③ with an SW 5 hexagon key.

Presetting the thermostatic valve

The presetting can be selected infinitely variable between 1 and 8. Use the setting key (No. 4360-00142) or spanner (13 mm) to carry out adjustments or changes (Fig. 1).

- Room temperature ⑨ on valve body and twist until it snaps in.
- Turn index ⑩ of the desired setting value to the directional marking ⑧ of the valve insert.
- Remove key. The setting can be read off from the valve insert.

Temperature Setting
Thermostatic Head K

Setting number	⑩	1	⑪	2	3	⑩	4	5
Room temperature [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

Functional heating

Carry out functional heating of heating strip as conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Starting functional heating after laying the screed:

- Cement screed 21 days
- Anhydrite screed 7 days

Begin with a flow temperature of 20 °C - 25 °C and maintain for 3 days. Set the maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Open the valve by turning the protective cap to the left.

Note the screed manufacturer's instructions!

Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite floor: 55 °C
- Poured asphalt floor: 45 °C

Technical changes must be taken into account.

Instructions de montage et mode d'emploi
Légende

① Rail de fixation	⑨ Clé de réglage
② Coffret encastré	⑩ Marque
③ Tige d'arrêt	⑪ Distributeur
④ Souape de ventilation	⑫ Circuit de chauffage par le sol
⑤ Vis d'arrêt 4.2 x 19	⑬ Couche externe du mur
⑥ Raccord tubulaire G 3/4 filetage mâle	⑭ Bord supérieur du plancher
⑦ Tête thermostatique K	⑮ Couvercle
⑧ Marquage directionnel	⑯ Vis 4.2 x 50
	⑰ Cadre

Instructions de montage

- Raccorder le module Multibox K sur le circuit de retour, c'est-à-dire à l'extrémité du circuit de chauffage par le sol ⑫. Tenir compte du sens du flux (Fig. 2 et Fig. 3).
- La température de départ de l'installation doit être compatible avec le chauffage par le sol.
- Placer le module Multibox K de sorte que la tête thermostatique ⑦ puisse détecter la température de l'air de la pièce et être entourée par celui-ci sans aucun obstacle (Fig. 3).
- Poser le tuyau du chauffage par le sol en spirale sur la chape (Fig. 2).
- La distance entre le bord inférieur du coffret encastré et le plancher doit être au moins égale à 200 mm (Fig. 3).

Montage
Coffret encastré

Install the coffret encastré ② à la verticale dans la sainage prévue dans le mur ($l = \text{min. } 144 \text{ mm}$, $P = \text{min. } 60 \text{ mm}$) et le monter avec les rails de fixation (Fig. 3). La distance entre le bord antérieur du coffret encastré et la cloison peut varier entre 0 et 30 mm en fonction du couvercle. Orienter le coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison, de la manière suivante :

- Calculer l'épaisseur de la couche externe du mur ⑬ (Fig. 3).
- Défaire les vis d'arrêt ⑤ (Fig. 1).
- Orienter le bord antérieur du coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison.
- Réviser les vis d'arrêt ⑤ (Fig. 1).

Raccord tubulaire

Utiliser uniquement les raccords à bague de serrage HEIMEIER pour le raccordement. Dans le cas de raccords à joint métallique, utiliser des douilles de support si l'épaisseur des parois de tuyau est comprise entre 0,8 et 1,0 mm. Une fois le tuyau raccordé, installer le couvercle de protection fourni dans le coffret encastré et le referer à l'issue des travaux de gros œuvre.

Tête thermostatique K

Placer la tête thermostatique sur le corps du robinet, visser et serrer à fond à l'aide d'une pince à mâchoires en caoutchouc (à 20 Nm env.). La flèche doit être orientée vers le haut.

Cadre et couvercle (Fig. 4)

Placer le boîtier ⑯ sur le coffret encastré ②, l'orienter et le fixer avec les vis fournies ⑯. Le cas échéant, retirer les écrous sur la tête thermostatique K, puis placer le couvercle ⑮ sur le cadre et appuyer jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Fermeture du robinet thermostatique

Le robinet se ferme en tournant vers la droite la tige d'arrêt ③ à l'aide d'une clé mâle coude hexagonal 5 mm.

Prérglage du robinet thermostatique

Il est possible de définir le prérglage en continu de 1 à 8 (réglage d'usine). Procéder au réglage ou modifier celui-ci avec la clé de réglage (réf. 4360-00-142) ou une clé plate (13 mm) (Fig. 1).

- Placer la clé de réglage ⑨ sur le mécanisme du robinet et tourner jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Amener, en tournant, la marque ⑩ correspondant à la valeur de réglage souhaitée en face du trait de repère ⑧ du mécanisme du robinet.
- Retirer la clé. La valeur de réglage peut être lue sur le mécanisme du robinet, à partir du sens d'utilisation.

Réglage de la température
Tête thermostatique K

Reprise de réglage	⑩	1	⑪	2	3	⑩	4	5
Température de la pièce	6	12	14	16	20	24	28	

Chauffage fonctionnel

Réaliser le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Mise en marche du chauffage fonctionnel après la pose de la chape :

- chape en ciment 21 jours
- chape anhydrite 7 jours

Commencer avec une température de départ entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de conception maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de départ sera régulée à l'aide de la commande de la chaudière. Ouvrir le robinet en tournant vers la gauche le capuchon de protection.

Respecter les instructions du fabricant de la chape !

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape ciment et anhydrite : 55 °C
- Chape d'asphalte coulé : 45 °C

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedieningshandleiding
Legenda

① Bevestigingsrail	⑩ Index
② Verzonken kast	⑪ Verdeler
③ Afsluitspil	⑫ Vloerverwarmingskring
④ Ontluchtingsklep	⑬ Buitense wandlaag
⑤ Vastzetschroef 4.2 x 19	⑭ Bovenzijde montageveloer
⑥ Buisaansluiting G 3/4 bu	⑮ Afdekplaat
⑦ Thermostaatkop K	⑯ Schroeven 4.2 x 50
⑧ Richtmarkering	⑰ Frame
⑨ Instelsleutel	

Montageaanwijzingen

- De Multibox K dient in de terugloop op het einde van de vloerverwarmingskring ⑫ te worden aangesloten. Let op de stromingsrichting (afb. 2 en afb. 3).
- De door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur moet voor de vloerverwarming geschikt zijn.
- U dient de Multibox K zodanig te plaatsen dat de thermostaatkop ⑦ de temperatuur van de kamerlucht kan detecteren en dat de kamerlucht ongehinderd om de thermostaat kan circuleren (afb. 3).
- Leg de vloerverwarmingsbuis in de vorm van een spiraal in de estrik (afb. 2).
- De afstand tot de montageveloer vanaf de onderzijde van de verzonken kast dient minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Montage
Verzonken kast

Plaats de verzonken kast ② loodrecht in de desbetreffende wandleuf ($b = \text{min. } 144 \text{ mm}$, $d = \text{min. } 60 \text{ mm}$) en monter hem met behulp van bevestigingsrails (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking 0 tot 30 mm bedragen. Lijn de verzonken kast als volgt uit aan de gewenste positie onder de montagewand:

- Bepaal de dikte van de buitenste wandlaag ⑬ (afb. 3).
- Draai de vastzetschroeven ⑯ los (afb. 1).
- Lijn de voorzijde van de verzonken kast uit aan de gewenste positie onder de montagewand.
- Draai de vastzetschroeven ⑯ weer aan (afb. 1).

Buisaansluiting

Gebruik voor de aansluiting alleen HEIMEIER klemschroefverbindingen. Bij metalisch dichtende klemschroefverbindingen bij een buiswanddikte van 0.8 - 1.0 mm dienen steunmanchetten te worden gebruikt. Plaats na het aansluiten van de buizen de bijgeleverde montagebeveiliging in de verzonken kast en verwijder deze weer na het beëindigen van de ruwbouwwerkzaamheden.

Thermostaatkop K

Plaats de thermostaatkop op de thermostatische afsluiter, schroef hem erop en draai de kop vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm). De instelpijl moet naar boven gericht zijn.

Frame en afdekplaat

Plaats het frame ⑯ tegen de verzonken kast ②, lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven ⑯. Trek de spaakrielen aan de thermostaatkop K eventueel terug, plaats vervolgens de afdekplaat ⑮ op het frame en druk deze aan tot hij vastklkt.

Afsluiting van de thermostaatklep

Sluut de klep door de afsluitspil ⑩ met een inbussleutel SW 5 naar rechts te draaien.

Voorinstelling van de thermostaatklep

De voorinstelling kan tussen 1 en 8 (fabrieksinstelling) variabel worden gekozen. Met de instelsleutel (art.-nr. 4360-00-142) of beksleutel (13 mm) dient de instelling te worden uitgevoerd of veranderd (afb. 1).

- Plaats de instelsleutel ⑩ op het klepbovendeel en draai hem tot hij vastklkt.
- Draai index ⑩ van de gewenste instelwaarde naar de richtmarkering ⑧ van het klepbovendeel.
- Trek de sleutel los. De instelwaarde kan aan het klepbovendeel vanuit bedieningsrichting worden gelezen.

Temperatuurinstelling
Thermostaatkop K

Kengetal	⑩	1	⑪	2	3	⑩	4	5
Kamertemperatuur [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij aan de norm beantwoordende verwarmingssysteem conform EN 1264-4.

Begin het verwarmingsbedrijf na het leggen van de estrik:

- cementestrik 21 dagen
- anhydrietestrik 7 dagen
- Begin met een voorlooptemperatuur van 20 - 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel de maximale uitvoeringstemperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. Regel de voorlooptemperatuur via de besturing van de warmtegenerator. Open de klep door de montageteak aan links te draaien.
- Let op de aanwijzingen van de estrikfabrikant!
- Overschrijf nooit de maximale estriktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen.
- cement en anhydrietestrik: 55 °C
- gietasfalttestrik: 45 °C

Technische wijzigingen voorbehouden.



IT

Multibox K Regolazione sotto intonaco della temperatura di stanza singola per pavimenti radianti con valvola termostatica

ES

Multibox K Sistema empotrado para la regulación individual de la temperatura en calefacciones de suelo radiante, con válvula termostato

RU

Multibox K Регулятор температуры для утопленного монтажа в помещениях с напольным отоплением с терmostатическим вентилем

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Legenda

① Barra di fissaggio	⑩ Indice
② Cassette sotto intonaco	⑪ Distributore
③ Asta di sbarramento	⑫ Circuito di riscaldamento pavimento radiante
④ Valvola di spurgo	⑬ Strato parete esterno
⑤ Viti di arresto 4.2 x 19	⑭ Spigolo superiore pavimento finito
⑥ Attacco dei tubi G 3/4 AG	⑮ Piastra di copertura
⑦ Testina termostatica K	⑯ Viti 4.2 x 50
⑧ Tacca	⑰ Telai
⑨ Chiave di regolazione	

Procedura di montaggio

- Collegare Multibox K nel tubo di ritorno alla fine del circuito di riscaldamento del pavimento radiante ⑫. Fare attenzione alla direzione di flusso (fig. 2 e fig. 3).
- La temperatura di manda data dall'impianto deve essere adatta ai pavimenti radianti.
- Posizionare il Multibox K in modo tale che la testina termostatica ⑦ possa rilevare la temperatura dell'aria della stanza e da questa possa circolare liberamente (fig. 3).
- Posare a spirale il tubo del pavimento radiante nel massetto (fig. 2).
- La distanza fra pavimento finito e spigolo inferiore della cassetta sotto intonaco deve essere di almeno 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto intonaco

Inserire la cassetta sotto intonaco ② in verticale nella scanalatura della parete (la = min. 144 mm, pr. = min. 60 mm) e montarla con barre di fissaggio (fig. 3). La distanza fra lo spigolo anteriore della cassetta e la parete finita può essere compresa fra 0 e 30 mm grazie alla copertura variabile. La cassetta va allineata nel modo che segue sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita:

- stabilire lo spessore dello strato parete esterno ⑬ (fig. 3).
- svitare le viti di arresto ⑤ (fig. 1).
- allineare la cassetta sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita.
- avvitare di nuovo le viti di arresto ⑤ (fig. 1).

Attacco del tubo

Per l'attacco utilizzare solo raccordi di serraggio HEIMEIER. Nei raccordi di serraggio con tenuta metallica, ad uno spessore di parete di 0,8 – 1,0 mm, impiegare manici di rinforzo. Dopo il collegamento del tubo inserire nella cassetta la copertura di protezione fornita e poi toglierla una volta ultimati i lavori.

Testina termostatica K

Applicare ed avvitare la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola termostatica e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm).

La freccia di regolazione deve essere rivolta verso l'alto.

Telai e piastra di copertura (fig. 4)

Applicare il telai ⑯ sulla cassetta sotto intonaco ②, allinearli e fissarli con le viti fornite ⑯. Se necessario estrarre i perni sulla testina termostatica K e quindi applicare la piastra di copertura ⑮ sul telai e premere finché non scatta.

Chiusura della valvola termostatica

La valvola viene chiusa ruotando verso destra le aste ③ con una chiave esagonale da 5.

Preregolazione della valvola termostatica

La preregolazione può essere selezionata in continuo tra 1 e 8 (regolazione alla fornitura). Con la chiave di regolazione (n. art 4360-00.142) o quella a forcetta (13 mm) eseguire o modificare la regolazione (fig. 1).

- Applicare la chiave di regolazione ⑨ sulla parte superiore della valvola e ruotare finché non scatta.
- Ruotare l'indice ⑩ del valore di regolazione desiderato sulla tacca ⑧ della parte superiore della valvola.
- Togliere la chiave. Il valore di regolazione può essere letto sulla parte superiore della valvola dal verso di azionamento.

Regolazione della temperatura

Testina termostatica K

Numerico di rif.	⑧	1	⑨	2	3	⑩	4	5
Temperatura dell'ambiente [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funzione di riscaldamento

Eseguire funzione di riscaldamento a massetto conforme alle norme EN 1264-4. Inizio della funzione di riscaldamento dopo la posa del massetto:

- massetto di cemento 21 giorni
- massetto di anidrite 7 giorni

Iniziare con una temperatura di manda di 20 – 25 °C e mantenerla 3 giorni. Regolare la temperatura massima di posa e mantenerla 4 giorni. Regolare la temperatura di manda mediante il comando del generatore di calore. Aprire la valvola ruotando verso sinistra il cappuccio di protezione.

Osservare le avvertenze del produttore del massetto!

Non superare la temperatura max. del massetto nella zona dei tubi di riscaldamento:

- massetto di cemento e di anidrite: 55 °C
- massetto in mastice di asfalto: 45 °C

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje y de uso

Leyenda

① Rail de fijación	⑩ Índice
② Caja para empotrar	⑪ Distribuidor
③ Vástago de cierre	⑫ Circuito de calefacción de suelo
④ Válvula de purga	⑬ Capa exterior de la pared
⑤ Tornillo de bloqueo 4.2 x 19	⑭ Altura final del suelo
⑥ Conexión de tubo G 3/4 AG	⑮ Tapa
⑦ Cabeza termostática K	⑯ Tornillos 4.2 x 50
⑧ Marca de referencia	⑰ Cuadro
⑨ Llave de ajuste	

Instrucciones de montaje

- Conectar Multibox K en el circuito de retorno, al final del circuito de calefacción del suelo ⑫. Observar el sentido de flujo (fig. 2 y fig. 3).
- La temperatura de alimentación de la instalación tiene que ser adecuada para suelo radiante.
- Multibox K debe ser instalado de modo que la cabeza termostática ⑦ pueda registrar la temperatura del aire ambiente, debiendo circular el aire sin impedimentos en todo su contorno (fig. 3).
- Instalar los tubos de calefacción en forma de espiral en el pavimento (fig. 2).
- La distancia entre la altura final del suelo y el borde inferior de la caja empotrada deberá ser de al menos 200 mm (fig. 3).

Montaje

Caja empotrada

Montar la caja empotrada ② en posición vertical dentro de la ranura prevista para ello en la pared (anchura = min. 144 mm, profundidad = min. 60 mm) y con los rales de fijación (fig. 3). La distancia entre el canto delantero de la caja y la pared definitiva puede variar de 0 a 30 mm debido a la tapa. Alinear la caja empotrada en la posición deseada por debajo de la pared como se indica a continuación:

- Determinar el grosor de la capa exterior de la pared ⑬ (fig. 3).
- Aflojar los tornillos de bloqueo ⑤ (fig. 1).
- Alinear el canto delantero de la caja empotrada en la posición deseada dejando la pared a la vista.
- Apretar de nuevo los tornillos de bloqueo ⑤ (fig. 1).

Conexión del tubo

Utilizar únicamente los ralores de apriete de HEIMEIER para realizar la conexión. Utilizar los mangúitos de apoyo para ralores de apriete con sellado metálico en caso de gresores de pared del tubo de 0,8 – 1,0 mm. Una vez realizada la conexión del tubo, colocar en la caja empotrada la tapa de protección para la obra y retirarla al finalizar las obras.

Cabeza termostática K

Colocar la cabeza termostática en la parte inferior de la válvula, atornillar y apretar con una tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm). La flecha de ajuste debe que señalar hacia arriba.

Cuadro y tapa (fig. 4)

Colocar el cuadro ⑯ en la caja empotrada ②, alinear y fijar con los tornillos adjuntos ⑯. Retirar los clips fijadores de la cabeza termostática K, si es preciso, colocar la tapa ⑮ en el cuadro y presionar hasta que quede encajada.

Cierre de la válvula termostática

Para cerrar la válvula, girar hacia la derecha el vástago de cierre ③ con una llave de pipa hexagonal SW 5.

Ajuste de la temperatura

Los valores de la regulación previa pueden variar de 1 a 8 (ajuste de fábrica) de forma continua. Realizar el ajuste o modificarlo con la llave de ajuste (referencia 4360-00.142) o la llave de boca (13 mm), (fig. 1).

- Colocar la llave de ajuste ⑨ en la parte superior de la válvula y girar hasta que quede enclavada.
- Girar el índice ⑩ del valor de ajuste deseado hasta la marca de referencia ⑧ de la parte superior de la válvula.
- Retirar la llave. El valor de ajuste puede leerse en la parte superior de la válvula en la dirección de activación.

Regulación de la temperatura

Cabeza termostática K

Ajuste	⑧	1	⑨	2	3	⑩	4	5
Temperatura ambiente [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

Secado del pavimento

Efectuar el secado del pavimento normalizado para calefacciones según la norma EN 1264-4.

Comienzo del secado tras la realización del pavimento:

- pavimento de cemento 21 días

- pavimento de anhidrita 7 días

Comenzar con una temperatura de alimentación de 20° – 25° C y mantenerla durante 3 días. Ajustar la temperatura máxima y mantenerla durante 4 días. Regular la temperatura de alimentación a través del control de generador de calor. Abrir la válvula girando la tapa de protección hacia la izquierda. Observar las indicaciones del fabricante del pavimento.

No se debe superar la temperatura máxima del pavimento en la zona de los tubos de calefacción:

- pavimento de cemento y de anhidrita: 55 °C
- pavimento en mastice de asfalto: 45 °C

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Инструкция по монтажу и обслуживанию

Легенда

① Шина крепления	⑩ Регулировочный ключ
② Коробка для скрытого монтажа	⑪ Отметка
③ Запорный шпиндель	⑫ Распределитель
④ Вентилационный клапан	⑬ Контур отопления в полу
⑤ Стопорный винт 4.2 x 19	⑭ Наружный слой стены
⑥ Штуцер для подсоединения труб G 3/4 AG	⑮ Верхняя кромка готового пола
⑦ Кабина терmostатическая K	⑯ Крышка
⑧ Тачка	⑰ Винты 4.2 x 50
⑨ Ключи регулировочные	⑱ Рама
⑩ Отметка	

Указания по монтажу

- Multibox K необходимо подсоединить a través de la línea de retorno en la parte final del sistema de calefacción del suelo ⑫. Observar el sentido de flujo (fig. 2 y fig. 3).
- La temperatura de alimentación de la instalación tiene que ser adecuada para suelo radiante.
- Multibox K debe ser instalado de modo que la cabeza termostática ⑦ pueda registrar la temperatura del aire ambiente, debiendo circular el aire sin impedimentos en todo su contorno (fig. 3).
- Instalar los tubos de calefacción en forma de espiral en el pavimento (fig. 2).
- La distancia entre la altura final del suelo y el borde inferior de la caja empotrada deberá ser de al menos 200 mm (fig. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите на место коробку для скрытого монтажа ② в предусмотренные для нее установление в стене (ширина не менее 144 мм, глубина не менее 60 мм) и смонтируйте ее посредством шин крепления (рис. 3). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки может составлять от 0 до 30 мм. Установите коробку для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены ⑯ (рис. 3).
- Открутите стопорные винты ⑤ (рис. 1).
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты ⑤ (рис. 1).

Подсоединение тройника

Для подсоединения используйте только зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. В случае зажимных штуцерных соединений с уплотнением металлическим при толщине стены трубы 0,8 – 1,0 мм используйте поддерживающие пильцы. После подсоединения тройники установите в коробку для скрытого монтажа имеющейся защитной крышки тройника и после окончания работ по монтажу труб снова извлеките ее.

Рама и крышка (рис. 4)

Установите раму ⑯ на коробку для скрытого монтажа ②, выставьте ее в правильное положение и закрепите посредством прилагаемых винтов ⑯. При необходимости оттяните назад зажимы на терmostатической головке K, а затем приставьте крышку ⑮ в раму и прижмите ее, пока она не зафиксируется.

Перекрытие терmostатического вентиля

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного шпиндела ③ с помощью торцевого ключа с наружным шестигранником на 5 mm.

Предварительная регулировка терmostатического вентиля

Возможна предварительная бесступенчатая регулировка от 1 до 8 (заводская регулировка). Выполните или измените регулировку при помощи регулировочного ключа (№ изделия 4360-00.142) или рожкового ключа (13 mm) (рис. 1).

- Установите на верхнюю часть вентиля регулировочный ключ ⑨ и поверните его для фиксации.
- Поверните крышу до совмещения необходимой метки ⑯ с соответствующей отметкой ⑧ на верхней части вентиля.
- Уберите крышку. Настройочное значение можно посмотреть на верхней части вентиля со стороны поворота.

Регулировка температуры

Терmostатическая головка K

Отметка	⑧	1	⑨	2	3	⑩	4	5
Temperatura a la habitación [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

Функциональное отопление

Осуществляется функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжки напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Начало функционального отопления после укладки бесшовного пола:

- цементный бесшовный пол через 21 дни
- ангидритовый бесшовный пол через 7 дней

Начните с температурой в подводящей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и выдергивайте эту температуру в течение 3 дней. Установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. Регулируйте температуру в подводящей линии с помощью системы управления теплового агрегата. Откройте вентиль путем вращения защитной крышки против часовой стрелки!

Выполните указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы!

- цементный и ангидритовый бесшовный пол: 55 °C

- бесшовный пол из литого асфальта: 45 °C

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Multibox K Indywidualny podtynkowy regulator temperatury pomieszczeń dla układów ogrzewania podłogowego z zaworem termostatycznym
Multibox K Podomítková regulace teplot pro jednotlivé místnosti pro podlahová topení s termostatickým ventilem
Multibox K Podomietková regulácia teplôt jednotlivých miestností pre podlahové kúrenia s termostatickým ventilom

Instrukcja montażu i obsługi

Legenda

① szyna mocująca	⑩ wskaźnik
② skrzynka podtynkowa	⑪ rozdzielač
③ wrzeciono odcinające	⑫ obwód ogrzewania podłogowego
④ zawór odpowietrzający	⑬ zewnętrzna powierzchnia ściany
⑤ śrubka zabezpieczająca 4,2 x 19	⑭ powierzchnia gotowej posadzki
⑥ łacznicu rurową G 3/4 AG	⑮ pokrywa
⑦ głowica termostatyczna K	⑯ śruby 4,2 x 50
⑧ znaczek nastaw	⑰ rama
⑨ klucz nastawczy	

Wytyczne montażu

- Multibox K należy podłączyć na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podłogowego (rys. 2). Zwrzeń uwagę na kierunek przepływu (rys. 2 i rys. 3).
- Temperatura na dophwie uzykana przez instalację musi być dostosowana do ogzewania podłogowego.
- Multibox K umieścić w miejscu, w którym głowica termostatyczna (7) może mierzyć temperaturę opływającą ją bez przeszkód powietrza w pomieszczeniu (rys. 3).
- Rurę ogrzewania podłogowego ułożyć spiralnie w jastrychu (rys. 2).
- Odelegować od gotowej posadzki do krawędzi dolnej skrzynki podtynkowej musi wynosić co najmniej 200 mm (rys. 3).

Montaż

Skrzynka podtynkowa

Skrzynkę podtynkową (2) umieścić pionowo w przewidzianym otworze w ścianie (szer. = min. 144 mm, głęb. = min. 60 mm) (rys. 3). Odstęp krawędzi całowej skrzynki podtynkowej od górowej ściany dzieki zmiennej pokrywie może wynosić od 0 do 30 mm. Pozycję skrzynki podtynkowej ponizej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:

- Ustać grubość zewnętrznej warstwy ściany (3) (rys. 3).
- Pozłuzować śruby zabezpieczające (5) (rys. 1).
- Ustać krawędź szótkowej skrzynki podtynkowej w żądanej pozycji ponizej powierzchni gotowej ściany.
- Dokreć śrubę zabezpieczającą (5) (rys. 1).

Podłączanie rur

Do podłączania używać wyłącznie dwużelazek zaciskowych HEIMEIER. W przypadku dwużelazek gwintownych zaciskowych z uszczelnieniem metalowym przy rurach o grubości ściańek od 0,8 – 1,0 mm stosować tulejki wzorcze. Po podłączeniu rur założyć na skrzynkę podtynkową pokrywę ochronną montażową, a po zakończeniu robót budowlanych stanu surowego zdjąć ją.

Główka termostatyczna K

Główce termostatu nastać na element dolny zaworu termostatycznego, przykręcić i dociągnąć kleszczami o gumowanych szczekach (ok. 20 Nm). Szczotka nastawna musi być skierowana w góry.

Rama i pokrywa (rys. 4)

Ramę (17) przyłożyć do skrzynki podtynkowej (2), wyregułować i przyczepować przy użyciu dołączonych śrub (18). W razie potrzeby dociągnąć zatraski oszczędnościowe na głowicy termostatycznej K, a następnie przyłożyć pokrywę (15) do ramy i docisnąć, aby się zatrzasnęła.

Odcinanie zaworu termostatycznego

Zawór zamknięty poprzez obrót wrzeciona odcinającego (3) w prawo przy użyciu klucza kółkowego sześciokątnego RK 5.

Nastawa wstępna zaworu termostatycznego

Nastawa wstępna można wybrać płynnie w zakresie od 1 do 8 (nastawa fabryczna). Przy użyciu klucza nastawczego (nr art. 4360-00-142) klucza maszynowego piaskiego (13 mm) nastawić lub zmienić nastawę (rys. 1).

- Klucz nastawczy (1) nałożyć na element górnego zaworu i obrócić do momentu zaskoczenia.
- Wskaznik (10) z żądanej nastawy przekręcić na znaczek (8) elementu górnego zaworu.
- Zdjąć klucz. Wartość nastawy odczytać można na elemencie górnym patrząc z kierunku obsługi.

Nastawa temperatury

Główka termostatyczna K

Liczba nastawy	1	2	3	4	5
Temperatura pomieszczenia [°C]	6	12	14	16	20

Ogrzewanie funkcyjne

Pierwsze nagrzewanie przy jastrzęju grzewczym zgodnym z normą przeprowadzić w oparciu o normę EN 1264-4.

Rozpoczęcie pierwszego nagrzewania po wyaniu jastrzęju:

- jastrzęj cementowy 21 dni
- jastrzęj anhydrytowy 7 dni

Rozpocząć od temperatury 20–25°C na dophwie i utrzymywać ją przez 3 dni. Ustawić maksymalną temperaturę projektową i utrzymywać ją przez 4 dni.

Temperaturę na dophwie regulować za pomocą sterowania wtywnicą ciepła. Obracając w lewo pokrywę ochronną montażową, otworzyć zawór.

Przestępcość wskazań producenta jastrzęju!

Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrzęju w obszarze rur grzewczych:

- jastrzęj cementowy i anhydrytowy: 55 °C
- jastrzęj wylewany asfaltowy: 45 °C

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Návod k montáži a obsluze

Legenda

① szyna mocująca	⑩ wskaźnik
② skrzynka podtynkowa	⑪ rozdzielač
③ wrzeciono odcinające	⑫ obwód ogrzewania podłogowego
④ zawór odpowietrzający	⑬ zewnętrzna powierzchnia ściany
⑤ śrubka zabezpieczająca 4,2 x 19	⑭ powierzchnia gotowej posadzki
⑥ łacznicu rurową G 3/4 AG	⑮ pokrywa
⑦ głowica termostatyczna K	⑯ śruby 4,2 x 50
⑧ znaczek nastaw	⑰ rama
⑨ klucz nastawczy	

Pokyny pro montáž

- Pripojte Multibox K ke zpětné věti, na konci horního okruhu podlahového vytápění (2). Dbejte na směr toku (obr. 2 a obr. 3).
- Teplota na dophwie uzykana przez instalaci musí být dostosowana do ogzewania podłogowego.
- Multibox K umistěte tak, aby termostatická hlavice (7) mohla mít teplo vzdachu v místnosti a kolem ní mohou neomezeně proudit vzhledem (obr. 3).
- Trubku podlahového vytápění položte spirálou do potoku (obr. 2).
- Vzdálosť spodní hrany podomítkové krabice od hotové podlahy musí činit minimálně 200 mm (obr. 3).

Montáž

Skrzynka podtynkowa

Vsadte podomítkovou krabici (2) vsídele do určeného vybrané ve stěně (šířka = min. 144 mm, hloubka = min. 60 mm) (rys. 3). Odstup krawędzi całowej skrzynki podtynkowej od górowej ściany dzieki zmiennej pokrywie może wynosić od 0 do 30 mm. Pozycję skrzynki podtynkowej ponizej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:

- Změňte tloušťku vnější vrstvy steny (3) (rys. 3).
- Povolte aretační šrouby (5) (obr. 1).
- Vyrovnejte přední hrancu podomítkové krabice do požadované polohy v hotové stěně.
- Opět uhnětěte aretační šrouby (5) (obr. 1).

Pripojenie trubiek

Pre pripojenie používajte jen svärtacie štrubové spoje HEIMEIER. V prípade kovových lesnich svärtaciech štrubových spojov pre trubky s tloušťkou steny 0,8 – 1,0 mm použite podľa pôdbera poudzadra. Po pripojení trubiek nasadte na podomítkovou krabici stavebný ochranný kryt, ktorý po ukončení hubých stavebnych prací zase sejmiete.

Termostatická hlavica K

Nasadte termostatickú hlavicu na spodnú časť ventilu termostatu, našroubojte ju a pevné uhnětěte kleštami s pryzovými čelistmi (cca 20 Nm). Nasadovací špirka musí ukazovať nahoru.

Rám a krycia deska (obr. 4)

Na podomítkovou krabici (2) nasadte rám (17), vyrovnejte ho a pripojené pomocí plošených šroubi (18). Pripádej z termostatickej hlavice K stiahnite úsporné zárazky a potom na ráme nasadte kryci desku (15) a zatlačte ju, až zapadne.

Zavření termostatického ventilu

Ventil se zavírá otáčením uzavíracího vřetena (3) doprava klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem o velikosti 5.

Prednastavení termostatického ventilu

Prednastavení lze plynule provádět mezi hodnotami 1 až 8 (výrobni nastavení). Provedete nastavení nebo ho změrite pomocí nasadovacího klíče (č. artikel 4360-00-142) nebo otevřeného klíče (13 mm) (obr. 1).

- Nasadovací klíč (9) nasadte na horní část ventilu a otočte s ním, až zapadne.
- Uzávěr (10) na požadované nastavenou hodnotu otočte na orientační značku (8) v horní časti ventilu.
- Vyháňte klíč. Nasaděnou hodnotu lze odebírat na horní části ventilu ze strany ovládání.

Nastavení teploty

Termostatická hlavica K

Značka	1	2	3	4	5
Pokrová teplota [°C]	6	12	14	16	20

Funkční zahřátí

V souladu s normou EN 1264-4 provedte funkční zahřátí normovaného topného potoku.

Zahájení funkčního zahřívání po položení potoku:

- cementový poter 21 dní
- anhydrytový poter 7 dnů

Začněte s teplotou v topné věti 20 – 25 °C a udržte ji po 3 dny. Nastavte maximálně dimenzovanou teplotu a udržte ji 4 dny. Teplotu v topné věti regulujte ovládáním tepelného zdroje. Otevřete ventil otočením ochranné krytiny dolejáv. Dbejte pokynů výrobce potoku!

V oblasti topných trubek nepřekračujte maximální teplotu potoku:

- cementový a anhydrytový poter: 55 °C
- poter litým asfaltem: 45 °C

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Technické zmény se vyhradují.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

① pripievacia lišta	⑩ index
② podomítková krabice	⑪ rozdeľovač
③ uzavírací šroub	⑫ okruh podlahového vytápění
④ odvzdušňovací ventil	⑬ uzavíracie vreteno
⑤ aretační šroub 4,2 x 19	⑭ odvzdušňovací ventil
⑥ trubková připojka,	⑮ horní hrana hotové podlahy
vnější závit G 3/4	⑯ vnitřní vrstva steny
⑦ termostatická hlavice K	⑰ krycia doska
⑧ značka zárovňania	⑱ skrutky 4,2 x 50
⑨ nastavovací kľúč	⑲ rám

Pokyny k inštalácii

- Multibox K pripojte v spätnom toku na konci okruhu podlahového vytápene (12). Zohľadnite smer prúdenia (obr. 2 a obr. 3).
- Prirodňa teplota naľadnená zariadením musí byť vhodná pre podlahové vytápene.
- Multibox K umiestňte tak, aby termostatická hlavica (7) mohla metiť teplo vzdachu v miestnosti a kolem ní mohou neomezenie proudiť vzduch (obr. 3).
- Trubku podlahového vytápene položte na podlahu v potere v tvare spirály (obr. 2).
- Vzdálosť spodnej hrany krabice pod omietku od spodnej hrany krabice pod omietku musí byť minimálne 200 mm (obr. 3).

Montáž

Krabica pod omietku

Vsadte podomítkovú krabici (2) osozte zvislo v plánovanej stribine steny (B = min. 144 mm, T = min. 60 mm) a pomocou pripievacích lišti (obr. 3). Vzdialenosť medzi prednou hrancou krabice pod omietku a hotovou stenu môže byť vďaka variabilnému zakrytiu 0 až 30 mm. Krabici pod omietku vycentrujte do želanéj polohy pod hotovou stenu nasledujúcim spôsobom:

- Zistite hrúbku vonkajšej vrstvy steny (3) (obr. 3).
- Uvoľníte aretačné skrutky (5) (obr. 1).
- Prednú hrancu krabice pod omietku vycentrujte na želanú polohu pod hotovou stenu.
- Aretačné skrutky (5) znova utiahnite (obr. 1).

Pripojenie potrubia

Pre pripojenie používajte iba upínacie skrutkové spoje HEIMEIER. Pri kovových upínacích skrutkových spojoch pri hrubke steny rúry 0,8 – 1,0 mm použite oporné objímky. Po pripojení potrubia použite priložený ochranný kryt v krabici pod omietku a vyberte ho znova po dokončení prac na inštalácii potrubia.

Termostatická hlavica K

Nasadte termostatickú hlavicu K na spodnú časť termostatického ventilu, nasadte v závěre vložku (16) a vložku (15) a upevnite pomocou príslušných skrutiek (18). Nasadte uporné klypy na termostatickú hlavicu K, priči ju stiahnite späť a následne nasadte na ráme krycia dosky (15) a zatlačte ju, až zaklapne.

Uzavretie termostatického ventilu

Ventil sa uzavrie otáčením uzavíracieho vretena vpravo (3) pomocou šestihraného kľúča, velikosť kľúča, velikosť kľúča.

Prednastavenie termostatického ventilu

Prednastavenie sa môže plynulo zvoliť medzi 1 až 8 (výrobni nastavenie). Vykonajte alebo změrite nastavenie pomocou nasadovacieho kľúča (výr. č. 4360-00-142) alebo otvoreného kľúča (13 mm) (obr. 1).

- Nasadovací kľúč (9) nasadte na vrchnú časť ventilu a otáčajte, až kým nezaklapne.
- Index (10) na požadované nastavenie hodnoty otočte na orientačnú značku (8) v vrchnej časti ventilu.
- Stiahnite kľúč. Nastavená hodnota sa dá odčítať na hornej časti ventilu zo smeru ovládania.

Nastavenie teploty

Termostatická hlavica K

1	2	3	4	5
Izbová teplota [°C]	6	12	14	16

Funkčné kúrenie

Funkčné kúrenie pri normovanom potere na vytučené podlahy vykonávajte podľa EN 1264-4.

Začiatok funkčného kúrenia po položení potera:

- Cementový poter 21 dní

- Anhydrytový poter 7 dní

Začnite s teplotou v topnej věti 20 – 25 °C a udržte ju 3 dny. Nastavte maximálnu dimenzovanú teplotu a udržte túto 4 dni. Privodnú teplotu regulujte cez riadenie generátora tepla. Otvorte ventil otočením stavebnej ochranej čiapočky vlavo. Dodržiavajte pokyny výrobca potera!

Neprerakujte maximálnu teplotu potera v oblasti vytučených rúr.

- Cementový a anhydrytový poter: 55 °C

- Litý asfaltový poter: 45 °C

Technické zmeny sú vyhradené.

Multibox K 個室床暖房用コントロール（サーモバルブ装備）

Multibox K Innbyggð hitastilling (undir þússningu/klæðningu) fyrir gólftitun í einstöku herbergi með hitastillisventli

Multibox K Golvvärmetermometerreglering för enskilda rum för infällt montage med termostatventil

取り付けおよび取扱説明

目次

① 取り付けブラケット	⑩ インテックス
② フラッシュボックス	⑪ ディスクリビューター
③ 停止弁	⑫ 末暖房回路
④ エアベントバルブ	⑬ 壁脇
⑤ 固定ネジ 4.2 x 19	⑭ 床の上端
⑥ 管接続 G 3/4 AG	⑮ カバー
⑦ サーモヘッド-K	⑯ ネジ 4.2 x 50
⑧ 方向記号	⑰ フレーム
⑨ セッティングキー	

組み立て時の注意

- マルチボックスKは床暖房回路⑫のリターンフローの端部に取り付けてください。フロー方向に注意してください。(図2および図3参照)。
- システムのフロー温度は床暖房に適切な温度でなくてなりません。
- マルチボックスKはサーモヘッド⑦が室内温度を検知し、それによって遅らざるごとく循環できる位置に取り付けてください(図3)。
- 床暖房をセメントの床にらせん状に敷設します(図2)。
- 床との間隔はフラッシュボックスの下端部から少なくとも200 mmは確保してください(図3)。

取り付け

フラッシュボックス

- フラッシュボックス②は壁のすき間に垂直に取り付け(幅 = 最小144 mm、奥行き = 最小60 mm)、取り付けブラケットで固定します(図3)。フラッシュボックスの正面の端と壁の間隔はカバーによって異なり、0~30 mmとなります。フラッシュボックスを取り付ける壁の任意の位置に合わせます。
- 外壁面の厚み⑬を測定します(図3)。
 - 固定ネジ⑩をはずします(図1)。
 - 取り付ける壁の任意の位置に、フラッシュボックスの正面端部を合わせます。
 - 固定ネジ⑩を締めます(図1)。

管配管

接続にはHEIMEIER製のネジを使用してください。0.8~1.0 mmの寸みの管はサポートストリーブを使用してください。配管後、付属の保護カバーをフラッシュカバーに使用し、作業の終了後、取り出してください。

サーモヘッドK

サーモヘッドKはサーモバルブ下部に置いてネジを開き、ゴムベーキングトン(20 Nm)でしっかりと締めます。セッティングの矢印は上に向いていく必要があります。

フレームとカバープレート(図4)

フラッシュボックス②にフレーム⑪を乗せ、調整してネジ⑯で固定します。必要に応じてサーモヘッドKのエネルギー節約クリップを引き戻し、フレームにカバー⑯をし、カチッと音がするまで押します。

サーモバルブの遮断

バルブを閉めるには、ヘキサゴンソケットW5を使い、停止弁を右に回します③。

サーモスタッフバルブの初期調整

初期設定は1~8の間(工場出荷時の設定)で連続的に選択することができます。セッティングキー(No. 4360-00.142)またはレンチ(13 mm)を使って調整または変更します(図1)。

- バルブカバーにセッティングキー⑨をおき、カチッと音がするまで回します。
- 任意の設定値のインデックス⑩を、バルブ上部のアライメントマーク⑧で回します。
- キーを引き抜きます。設定値は、バルブ上部で制御側から読み取ることができます。

温度調節

サーモヘッド K

数字記号	※	1	♪	2	3	※	4	5
室内温度 [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

暖房機能

暖房はEN1264に基づき、基準に準拠した暖房ラインで実行してください。スクリード設置後の暖房機能の開始:

- セメントスクリード 21日
- 接着石膏 7日
- フローライン: 温度20~25°Cで開始し、3日間維持します。最高設計温度を設定し、これを2時間維持します。電動機の制御装置でフローライン温度を調節します。保護キャップを回してバルブを開きます。
- スクリードの製造元の指示に注意してください。
- 加熱管付近でスクリードの最高温度を超えないようにご注意ください:
- セメントと石膏スクリード: 55 °C
- マスチックアフルストスクリード: 45 °C

技術的変更の権利を留保します。

Inntakstenging með spindilloka

Skýringar

① Festibraut	⑩ Stillingildi
② UP-kassi	⑪ Skipling
③ Spindilløki	⑫ Golftahringrás
④ Utloftunarventill	⑬ Ytra lag veggjar
⑤ Stillskrufa 4.2 x 19	⑭ Efri brún grófefnis
⑥ Rörtingen G 3/4 AG	⑮ Lok
⑦ Hitastillit K	⑯ Skrifur 4.2 x 50
⑧ Viðmiðunarmerking	⑰ Rammi
⑨ Stillitkili	

Leiðbeiningar fyrir uppsetningu

- Tengið Multibox K við frárennslu við enda golftahringrásarinnar ⑫. Gætið tilgreint festibraut ① og skiptið UP-kassan ② í þarf.
- Hittastig intakstvatsins sem búnaðurinn keyrir verður að hæfa golftahringrás.
- Komið Multibox K þannig fyrir að hitastillitinn ⑦ geti greint lóftthitta rýmisins og að lofti leiki óhándra um hann (mynd 3).
- Læggið golftahringrás ⑫ í golftahringrásina þannig að þa myndi spíral (mynd 2).
- Bilið á milli nedri brunar UP-kassans og yfirbords golftahfisins verður að vera a.m.k. 200 mm (mynd 3).

Uppsetning

UP-kassi

Sætið UP-kassan ② í þarf til gerða rauf í veggnum (b = a.m.k. 144 mm, d = a.m.k. 60 mm) og festið hann með festibrautum (mynd 3). Bilið á milli frambrunar UP-kassans og veggbrúnarinnar má vera 0~30 mm vegna sveigjanleika loksins. Komið UP-kassanum fyrir í veggnum eins og hér segir:

- Mælið bykkil ytre lags veggjarins ⑬ (mynd 3).
- Losíð stilliskrufurinn ⑯ (mynd 1).
- Mátið frambrun UP-kassans við æskilegan stað undir veggnum.
- Herðið aftur stilliskrufurinn ⑯ (mynd 1).

Rötarening

Við tenginguna skal aðeins nota HEIMEIER klemmuskrúfur, þegar notaðar eru málmi klemmuskrúfur og rör með 0.8~1.0 mm efniþykkt skal nota styrkarhulur. Þegar búið er að tengja rörin skal koma fyrir meðfylgjandi rykhlið í UP-kassanum og taka hana aftur úr þegar laginumnum er lokkið.

Hitastillit K

Setjið hitastillitinn á neðri hluta hitastilliventilsins, skrifurið hann fastan og herðið með sérstakri töng með gummiklæddum kjafni (u.p.b. 20 Nm). Stillirónin verður að vísu upp.

Rammi og lok (mynd 4)

Setjið rammann ⑯ á UP-kassan ②, stillið hann ar og festið með meðfylgjandi skrifurum ⑯. Dragið eftir ástæðum spár-sleðann að hitastillit K aftur og setjið síðan lok ⑯ á rammann og þrystið á þa þar til þa smellar fast.

Montering

Monterings- och bruksanvisning

Monterings- och bruksanvisning

Förteckning

① Monteringsskena	⑩ Gradering
② Låda för infällt montage	⑪ Fördelare
③ Avstångningsspindel	⑫ Golvvarmeslinga
④ Avluftningsventil	⑬ Ytter väggskikt
⑤ Fixeringskruv 4.2 x 19	⑭ Överkant, färdigt golv
⑥ Rörsluting G 3/4 AG	⑮ Täckplatta
⑦ Termostathuvud K	⑯ Skruvar 4,2 x 50
⑧ Riktmärke	⑰ Ram
⑨ Stillitkili	⑲ Justeringsnyckel

Monteringsråd

- Anslut multibox K vid returlöðne i slutet av golvvarmeslingan ⑫. Observera flödesintrykken (fig. 2 och fig. 3).
- Anläggningen framledningstemperatur måste vara lämplig för golvärme.
- Placeram placera multibox K så att termostathuvudet ⑦ kan registrera rumslufttemperaturen helt fritt från eventuella hinder (fig. 3).
- Placer golvvarmerören i spiralform i flytspacket (fig. 2).
- Avtändet från lädans underkant till det färdiga golvet måste vara minst 200 mm (fig. 3).

Montering

Låda för infällt montage

Sätt lädans ② lodrätt i avståndet väggöppning (B = min 144 mm, D = min 60 mm) och sammankoppla med monteringsskenor (fig. 3). Pga. den flexibla täckplattan kan avståndet mellan lädans framkant och den färdiga väggen variera mellan 0 och 30 mm. Justera lädans enligt bilden till önskad position nedanför den färdiga väggen:

- Fastställ det ytter väggskiktets ⑯ tjocklek (fig. 3).
- Lossa fixeringsskruvarna ⑯ (fig. 1).
- Positionera lädans framkant mot önskat läge nedanför den färdiga väggen.
- Dra åt fixeringsskruvarna ⑯ igen (fig. 1).

Rörslutning

Vid anslutning använd endast HEIMEIER klämförskruvningar. Vid metalliskt tåtande klämförskruvningar, använd stabiliseringshylsor om rörväggen är mellan 0 och 10 mm tjock. När rörat har anslutits, sätt i det medföljande skyddsoverdraget till lädans och avlägsna detta igen när de grova byggarbetena har avslutats.

Termostathuvud K

Sätt termostathuvudet på ventilsätet, skruva på och dra åt med en tang med gummibacker (ca 20 Nm). Justeringspliken måste peka uppå.

Ram och täckplatta (fig. 4)

Sätt ramen ⑯ mot lädans ②, justera och dra fast m. h. a. de medföljande skravarna ⑯. Dra ev. tillbaka clipsen vid termostathuvudet och tryck däröre täckplattan ⑯ mot ramen tills den går i läs.

Avstångning av termostatventilen

Ventilen stängs av genom att vrida avstångningsspindeln ③ med en sexkantsnyckel NV 5 åt höger.

Förinställning av termostatventilen

Förinställningen kan väljas steget mellan 1 och 8 (fabrikstillställning). Använd justeringsnyckeln (artikel nr 4360-00.142) eller U-nyckel (13 mm) för att göra eller ändra inställningarna (fig. 1).

- Sätt justeringsnyckeln ⑯ på ventiloteröden och vrid tills den går i läs.
- Ställ in önskat värde genom att vrida nyckeln ⑯ mot ventiloterödelsens riktmärke ⑮.
- Dra av nyckeln. Inställningsvärdet kan avläsas på ventiloterödelen i manöverningsntryckningen.

Temperaturinställning

Termostathuvud K

Märksifra	※	1	♪	2	3	※	4	5
Rumstemperatur [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funktionell uppvärmning

Genomför den funktionella uppvärmningen för standardiserat flytspacket enligt EN 1264-4.

Start av den funktionella uppvärmningen efter utförd injektning:

- Golvtemperatur 21 dagar
- Anhydrittemperatur 7 dagar
- Börsja med en framledningstemperatur mellan 20 och 25 °C och biebhäll i 3 dagar. Ställ i maximal temperatur och biebhäll i 4 dagar. Reglera framledningstemperaturen via värmepannans styrning. Öppna ventilen genom att vrida skyddslocket åt vänster.
- Ang. flytspacket observera tillverkarens råd!
- Överskrid inte den maximala temperaturen för flytspacket kring värmeslingorna:
- Cement- och anhydritmassa: 55 °C
- Gutasaltmassa: 45 °C

Med reservation för tekniska ändringar



SL

Multibox K Podometno uravnavanje temperature v posameznih prostorih za talno ogrevanje s termostatskim ventilom.

RO

Multibox K Regulator de temperatură sub tencuiulă pentru reglarea temperaturii într-o încăpere cu încălzire prin pardoseală, cu ventil termostatic.

LT

Multibox K Potinkinis atskirų patalpų temperatūros reguliavimas grindiniams šildymui su termostato ventiliu

Navodila za montažo in uporabo

Legenda

① Pridržilna tirnica	⑩ Indeks
② Podometna omarica	⑪ Razdelnik
③ Zaporno vreteno	⑫ Talični toploplasti krog
④ Odraževalni ventil	⑬ Zunanji stoj stene
⑤ Blokadični vijak 4,2 x 19	⑭ Zgonjri rob gotovih tal
⑥ Cevni priključek G 3/4 AG	⑮ Prekrivna plošča
⑦ Glava termostata K	⑯ Vijkri 4,2 x 50
⑧ Orientacijska oznaka	⑰ Okvir
⑨ Nastavitevni kluč	

Napotki za montažo

- Multibox K priključuje v povratni tek na koncu talnega toploplastnega kroga ⑫. Pri tem pazite na smer toka (slika 2 in 3).
- Temperatura predstava, ki jo uravnavi sistem, mora biti prverma za talno gretje.
- Namestite Multibox K tako, da lahko glava termostata ⑦ beleži temperaturo zraka v prostoru in da lahko okoli nje zrak proti kroži (slika 3).
- Cev talnega ogrevanja v estri položite spiralno (slika 2).
- Razdalja do gotovih tal mora od spodnjega roba podometne omarice značati najmanj 200 mm (slika 3).

Montaža

Podometna omarica

Podometno omraco ② namestite navpično v za to predvideno stensko režo (širina najmanj 144 mm, globina najmanj 60 mm) in jo montirajte s pridržilnimi tirnicami (slika 3). Razdalja med sprednjim robom podometne omarice in gotovo steno lahko zaradi spremembe pokrova znaša od 0 do 30 mm. Podometno omraco poravnajte v želeni položaj pod gotovo steno kot sledi:

- Izmerite debelino zunanjega sloja stene ⑯ (slika 3).
- Odvijte blokadni vijak ⑤ (slika 1).
- Spremni rob podometne omarice poravnajte na želeni položaj pod gotovo steno.
- Blokadni vijak ⑤ znova privijte (slika 1).

Priklop cevi

Za priklop uporabljajte samo originalne vijačne spoje HEIMEIER. Če debelina stene znaša 0,8-1,0 mm, pri kovinskih tehnikih vijačnih spojih vstavite podporne tuljave. Po priklopu cevi v podometno omraco vstavite priloženo zaščitno gradbeno pokrivalo, po koncu cevovodnih del pa ga odstranite.

Termostatska glava K

Termostatsko glavo namestite na spodnji del termostatskega ventila, jo privijte in zategnite z gumijastimi kleščami (pribl. 20 Nm). Nastavitevna puščica mora kazati navzgor.

Okvir in prekrivna plošča (slika 4)

Okvir ⑯ namestite na podometno omraco ②, ga poravnajte in pritrjdite s priloženimi vijaki ⑯. Vrčne zaponke na glavi termostata K povlečite nazaj, če je to potrebno, nato pa na okvir namestite prekrivno ploščo ⑮ in jo pritisnite, da se zaskoči.

Zaprtje ventila termostata

Ventil zaprete z obračanjem zapornega vretena ③ v desno s pomočjo šestrobne ključa SW 5.

Prednastavitev ventila termostata

Prednastavitev lahko brezstopenjsko izbirate med 1 in 8 (tovarniška nastavitev). Z nastavitevni klučem (št. Izdelka 4360-00.142) ali ključem (13 mm) lahko naredite prvo nastavitev ali le-to spremenite (slika 1).

- Nastavitevni kluč ⑨ nastavite na zgornji del ventila in ga obračajte, dokler se ne zaskoči.
- Indeks ⑩ želeno nastavitevene vrednosti obrnite na orientacijsko oznako ⑯ zgornjega dela ventila.
- Šemski kluč. Nastavitevene vrednosti lahko na zgornjem delu ventila odčitate s smeri delovanja.

Nastavitev temperature

Termostatska glava K

Oznacevalna številka	①	②	③	④	⑤
Temperatura povratnega teka [°C]	6	12	14	16	20

Funkcijsko ogrevanje

Izvedite ustrezno funkcijsko ogrevanje ustreznega grelnega estriha v skladu z EN 1264-4.

Začetek funkcijskega ogrevanja po polaganju estriha:

- cementni estrih: 21 dñe
- anhidridni estrih: 7 dñe

Začneti s temperaturo predteka med 20 °C in 25 °C in jo vzdržuje 3 dni. Nastavite največjo temperaturo in jo vzdržuje 4 dni. Pri tem uravnavajte temperaturo predteka preko krmilja radiatorja. Odprite ventili tako, da zaščitni gradbeni pokrov obrnete v levo.

Upoštevajte napotke proizvajalca estriha!

Ne prekoračite največje temperature estriha na območju grelnih cevi:

- cementni in anhidridni estrih: 55 °C
- estrih iz litega asfalta: 45 °C

Tehnične spremembe pridržane.

Instrukciji de montaj și exploatare

Legenda

① Sinā de fixare	⑩ Index
② Cutie ST	⑪ Distributor
③ Fus obturator	⑫ Circuit de încălzire prin pardoseală
④ Ventil de dezaerare	⑬ Stratul exterior al peretelui
⑤ Surub de blocare 4,2 x 19	⑭ Marginea superioară
⑥ Racord pentru teavă G 3/4 AG	⑮ Plăca de acoperire
⑦ Cap termostatic K	⑯ Šurub 4,2 x 50
⑧ Marcarea sensului	⑰ Cheie pentru reglare
⑨ Cheie pentru reglare	⑱ Cadru

Indicații de montare

- Multibox RTL se va racorda în circuitul return la capătul circuitului de încălzire prin pardoseală ⑫. Se va respecta sensul de curgere (fig. 2 și fig. 3).
- Temperatura de urmărire de la instalație trebuie să fie adecvată pentru încălzirea prin pardoseală.
- Multibox K se va amplasa astfel încât capul termostatic ⑦ să sesizeze temperatură aerului din încăpere, iar aerul din încăpere să poată circula liber în jurul acestuia (fig. 3).
- Teava de încălzire prin pardoseală se pozează în forma unei spirale în săpă (fig. 2).
- Distanța de la marginea inferioară a cutiei ST până la pardoseala finisată trebuie să fie de minim 200 mm (fig. 3).

Montajul

Cutie sub tencuiulă (îngropată)

Cutia ST ② se va aşeza vertical în spațiul prevăzut din perete (lățime min. = 144 mm, profunzime = min. 60 mm) și se va monta cu sienele de fixare (fig. 3). Distanța dintre marginea anterioară a cutiei ST și peretele finisat poate fi de la 0 la 30 mm datorită stratului de acoperire variabil. Cutia ST se aliniază după cum urmează în poziția dorită sub peretele finisat:

- Se determină grosimea stratului exterior al peretelui ⑯ (fig. 3).
- Se desface řuribilele de blocare ⑯ (fig. 1).
- Se aliniază marginea anterioară a cutiei ST pe poziția dorită sub peretele finisat.
- Se strâng din řuribilele de blocare ⑯ (fig. 1).

Racordarea tevirilor

Pentru racordare se vor utiliza numai imbinari fileteate HEIMEIER. În cazul imbinărilor filetate cu elanșare metal pe metal, la grosimea peretelui sevii de 0,8 - 1,0 mm, se vor utiliza manșoane de protecție. După racordarea tevirii se va aşeza în cutia ST capacul de protecție livrat cu furnitura și se va scoate din nou după terminarea lucrărilor de zidarie.

Cap termostatic K

Capul termostatic se aşază pe partea inferioară a ventilului termostatic, se însumează și se strâng ferm cu cheia cu falcă cauciucate (cca 20 Nm). Sâgeata de reglaj trebuie să fie orientată în sus.

Cadrul și placa de acoperire (fig. 4)

Se aşază cadrul ⑯ pe cutia ST ②, se aliniază și se fixează cu ajutorul řuribilelor ⑯. După cez, se reglez rigolele cu clamă de pe capul termostat K și apoi se aşază placă de acoperire ⑯ pe cadrul și se apasă până se blochează.

Închiderea ventilului termostatic

Ventilul se închide prin rotirea spre dreapta a tijei de blocare ③ cu o cheie hexagonală SW 5.

Reglarea preliminară a ventilului termostatic

Reglarea preliminară se poate ajusta continuu între 1 și 8 (reglarea din fabrică). Se execută sau se modifică reglarea cu cheia de reglare

(Art.-Nr. 4360-00.142) sau cheia fixă (13 mm) (fig. 1).

- Cheia de reglare ⑨ se aşază pe corpul superior al ventilului și se rotește până când acesta se blochează.
- Indeks ⑩ valori de reglaj dorite se rotește până la marcajul orientativ ⑯ al corpului superior al ventilului.
- Se scoate cheia. Valoarea reglată poate fi citită pe corpul superior al ventilului din direcția de manipulare.

Reglarea temperaturii

Cap termostatic K

Cifră de referință

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura povratnega teka [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤
Temperatura încăpere [°C]	6	12	14	16	20

Temperatura încăpere [°C]

	①	②	③	④	⑤

<tbl_r cells="6" ix="



Multibox K Atsevišķs telpas temperatūras zemapmetuma regulators apsildāmajām grīdām ar termostata ventili

Multibox K Sūvispaigaldusega üksikruumi-temperatuuriregulaator termostaatventiiliga pōrandaküttesüsteemidele

Multibox K Скрыто управление на температурата в отделни помещения за подови отопления с термостатен вентил

Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Eksplikācija

① Stiprinājuma sliede	⑩ Indeks
② Zemapmetuma kārba	⑪ Sadalītājs
③ Noslēdošo vārstu	⑫ Grīdas apsildes sistēma
④ Atgaisošanas vārsti	⑬ Ārejas sienas slānis
⑤ Fiksācijas skrūve 4.2 x 19	⑭ Gatavās grīdas augšmala
⑥ Caurules plesējums G 3/4 AG	⑮ Segrāksne
⑦ Termostata galva K	⑯ Skrūves 4.2 x 50
⑧ Markējums	⑰ Rāmis
⑨ Iestatīšanas atslēga	

Montāžas norādījumi

- Multibox K pieslēdz atpakaļgaitas vadā grīdas apsildes sistēmas ⑫ galā. leviņojet plūsmas virzieni (2. un 3. att.).
- Iekārtas pastāvotajai turpgaitas temperatūrai ir jābūt piemērotai grīdas apsildes sistēmai.
- Multibox K ir jāzīmē tā, lai termostata galva ⑦ varētu uztvert telpas gaisa temperatūru un gaisis netraucētu cirkulētu ap to (3. att.).
- Grīdas apsildes cauruli monolītā grīdas klājumā izvietojiet spirāles veidā (2. att.).
- Atšķaram līdz galavajai grīdi no zemapmetuma kārbas apakšmalas jābūt vismaz 200 mm (3. att.).

Montāža

Zemapmetuma kārba

Izmantojot īrmērādi, ievietojiet zemapmetuma kārbu ② sienas padziļinājumā (B – vismaz 144 mm, T – vismaz 60 mm) un piemontējiet stiprinājuma sliedes (3. att.). Atšķaram stāp zemapmetuma kārbas priekšējo malu un galavu sienu ⑦ dažādā pārsēgu var būt robežas no 0 līdz 30 mm. Noregulejiet zemapmetuma kārbu vajadzīgajā pozīcijā zem galavas sienas šādi:

- Nosakiet āreja sienas slāņa ⑮ biezumu (3. att.).

- Atskrīvējiet likācijas skrūves ⑯ (1. att.).

- Noregulejiet zemapmetuma kārbas priekšējo malu vajadzīgajā pozīcijā zem galavas sienas.

- No jauna pievelciet fiksācijas skrūves ⑰ (1. att.).

Caurules plesējums

Lai izveidotu plesējumu, izmantojiet HEIMEIER skrūvsavienojumus. Ja ir metāliski bļvi skrūvsavienojumi un caurules sienījus biezums ir no 0,8 līdz 1,0 mm, ievietojiet stiprinājuma iemavas. Pēc caurules plesējuma izveidošanas zemapmetuma kārba ievietojiet komplektā piegādāto aizsargpārsegū un pēc caurulvadu izbūves sabiežsnās to atkal izmēriet.

Termostata galva K

Uzlieciet termostata galvu uz termostata ventīlu apakšējā elementa, uzskrūvējiet un cieši pievelciet ar gumijas knaibēm (apm. 20 Nm). Regulēšanas bultījai jābūt paverētu uz augšas.

Rāmis un segrāksne (4. att.).

Uzlieciet rāmi ⑯ uz zemapmetuma kārbas ②, noregulejiet un nostipriniet ar komplektā pievienotajām skrūvēm ⑯. Vajadzības gadījumā pievelci atpakaļ termostata galvas K ekonomiskā režīma skavas un pēc tam uz rāmja uzlieciet segrāksni ⑮ un uzspiediet, līdz tā noskēsās.

Termostata ventīla noslēgšana

Ventīli var noslēgt, ar seškantu atslēgu SW 5 griezot pa labi noslēdošo vārstu ③.

Termostata ventīla noregulēšana

Kā sākotnējo regulējumu vienlaids var izvēlēties iestatījumu no 1 līdz 8 (rūpniecības iestatījumi). Regulēšanu veiciet vai iestatījumu izmainiet ar iestatīšanas atslēgu (art. Nr. 4360-00.142) vai uzņēzju atslēgu (13 mm) (1. att.).

- Uz ventīļa augšējā elementa uzlieciet iestatīšanas atslēgu ⑨ un pagrieziet, līdz tā noskēsās.

- Vēlām iestatījuma indeksu ⑩ pagrieziet iepretim ventīļa augšējā elementa markējumam ⑧.

- Nonemiet atslēgu. Iestatījums uz ventīļa augšējā elementa ir redzams no iestatītāja puces.

Temperatūras regulēšana

Termostata galva K

Cipars	①	②	③	④	⑤
Telpas temperatūra °C	6	12	14	16	20

Pirmā uzsildīšana

Uzlieciet standartiem atbalstošā apsildāmā monolītā grīdas klājuma pirmo uzsildīšanu saskaņā ar EN 1264-4.

Pirms uzsildīšanas sākšana pēc monolītās grīdas ieklāšanas:

- cementa klājums: 21 dienas

- anhidrīta klājums: 7 dienas

Sāciet ar 20 – 25 °C turpgaitas temperatūru un uzturiet to 3 dienas. Iestatīt maksimālo sistēmas temperatūru un uzturiet to 4 dienas. Turpgaitas sistēmu regulejiet ar siltuma generatora vadības sistēmu. Averītei ventīli, pagriezot aizsargāvīgi pa kreisi.

Ieviņojet monolītā grīdas klājuma rāzotāja norādījumus!

Nepārņiedziet maksimālo monolītā grīdas klājuma temperatūru apsildes caurulī tuvumā:

- cementa un anhidrīta klājums: 55 °C

- lietā asfalta klājums: 45 °C

Rāzotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Montaaži- ja kasutusjuhend

Legend

① Kinnitussiin	⑩ Indeks
② Sūvispaigalduskarp	⑪ Jautur
③ Sulgrispindel	⑫ Pōrandakütte ring
④ Ohueimalduvinti	⑬ Seina valimise kiht
⑤ Fiksatorkravi 4.2 x 19	⑭ Valmispōranda laserov
⑥ Toruhendus G 3/4 väliskeere	⑮ Katteplaat
⑦ Termostata peea K	⑯ Krivid 4.2 x 50
⑧ Joondusmārgistus	⑰ Raam
⑨ Seidustisvõti	

Paigaldusjuhised

- Uzpende Multibox K pōrandakütteringi ⑫ lopus tagasivoolu külge. Jalgjuge voolu suunda (joon. 2 ja joon. 3).
- Seadimes kasutavate pealevoolutemperatuuri peab pōrandaküttesüsteemile sobima.
- Paigutage Multibox K nii, et termostaatpea ⑦ saab ruumiõhu temperatuuri registreerida ja õhk saab takistamatult ümber selle voolata (joon. 3).
- Vedage pōrandakütteritu pōrandasegu spiralikujuliselt (joon. 2).
- Kaugus sūvispaigalduskarbri alaservast kuni valmispōrandani peaks olema vähemalt 200 mm (joon. 3).

Montaaž

Sūvispaigalduskarp

Pange sūvispaigalduskarp ② vertikaalselt ettenahitud seinalipilisse ($i = 144 \text{ mm}$, $s = 60 \text{ mm}$) ja monteerige kinnitussiinidega (joon. 3). Sūvispaigalduskarbri esisevara ja valmisseine vaheline kaugus välti olla varieeruvata töötu 0 kuni 30 mm. Joondage sūvispaigalduskarp järgmisel viisil valmisoleval soovitud positsioonis väla:

- Märake seina valimise kinni ⑮ paksus (joon. 3).
- Vabastage fiksatorkravid ⑯ (joon. 1).
- Joondage sūvispaigalduskarbri esisevar valmisseina all soovitud positsioonis väla.
- Pinguatage fiksatorkravid ⑯ taas kinni (joon. 1).

Toruhendus

Kasutage ühendamiseks üksnes HEIMEIER keermemuhe. Pange metallihindegiga keermemuhe korral toru seinapakusel 0,8 – 1,0 mm tūjhilisid sisse. Pange pārast toru ühendamist kaasasolev kaitsekese sūvispaigalduskarpja vökile. Võtke pārast hooneturbi ehitustööde lõpetamist taas välja.

Termostata peea K

Asetage termostaatpea ventīlu alaosalas, keerake peale ja pingutage kumppišķangidega kinni (0,20 Nm). Seadustusnool peab ülespoole näitama.

Rām ja katteplaat

Pange rām ⑯ sūvispaigalduskarbri ② kohale, joondage välja ja kinnitage kaasasolevate kruidigega ⑯. Tömmake säästükambriid vajaduse korral termostaatpea tagasi, pange seejärel katteplaat ⑮ rāmil kohale ja suruge kuni fiksierumiens vastu.

Termostaatventiili blokeerimine

Ventīli suletakse sisekuuskantvõtmega NR 5 sulgrispindlit ③ paremale keerates.

Termostaatventiili eelseadistamine

Eelseadistust saab vahemikus 1 kuni 8 (tehaseeadistus) sujuvalt validia.

Teostage või muutke seadistust seadistusvõtmega (art nr 4360-00.142) või lihtvõtmega (13 mm) (joon. 1).

- Pange seadistusvõti ③ ventīlli ülaosa ja keerake, kuni ta fiksierub.
- Keerake soovitud seadeväärtuse indeks ⑩ ventīlli ülaosa joondusmārgis-tusele ⑧.
- Tömmake välti maha. Seadeväärtuse saab ventīlli ülaosal rakendussuunast maha lugeda.

Temperatuuri seadistamine

Termostaatpea K

Märkenumber	①	②	③	④	⑤
Tagasisiin temperatūr °C	6	12	14	16	20

Funktionsaalone kütmine

Teostage normikohas pōrandaküttesegu puhi funktsionaalne kütmine vastavalt EN 1264-4.

Funktionsaalone kütmine algus pārast pōrandasegu paigaldamist:

- temperatūrpōrandasegu 21 pāeva
- anhüdrītpōrandasegu 7 pāeva

Alustage pealevoolutemperatuuri 20 – 25 °C ja hoidke seda 3 pāeva. Seadistage maksimaalne kindlaksmārattud temperatuur ja hoidke seda 4 pāeva. Reguleerige pealevoolutemperatuuri soosijuhtaja juhtsüsteemi kaudu. Avage ventīli kaitseküberat vasakule keerates.

Järgige pōrandasegu tootja juhiseid!

Ärge ületage kütteatorde piirkonnas pōrandasegu maksimaalset temperatuuri:

- anhüdrītpōrandasegu: 55 °C

- valgasulfat-pōrandasegu: 45 °C

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

Ръководство за монтаж и обслужване

Легенда

① Крепелна шина	⑩ Индекс
② УП кутия (христа)	⑪ Разпределител
③ Блокиращ шпиндел	⑫ Отопителен кръг на подово отопление
④ Исплатител вентил	⑬ Блокиращ винт 4.2 x 19
⑤ Блокиращ винт 4.2 x 50	⑭ Външен слой на стена
⑥ Тръбка връзка G 3/4 AG	⑮ Горен ръб на готовия под
⑦ Терmostata peea K	⑯ Покривна плоча
⑧ Референтна маркировка	⑰ Рингове 4.2 x 50
⑨ Регулиращ ключ	⑱ Рамка

Указания за вграждане

- Съврежете Multibox K във възвратния кръг на края на отопителния кръг на подово отопление (3). Обръщете внимание на посоката на потока (фиг. 2 и фиг. 3).
- Да създадеца от инсталацията входна температура трябва да е подходяща за подово отопление.
- Поставете Multibox K така, че терmostata peea K да може да регистрира температурата на въздуха в помещението и да може безпрепятствено да бъде обичана от него (фиг. 3).
- Положете тръбата на подово отопление под формата на спирала в замазката (фиг. 2).
- Растяннете готовия под от долния ръб на UP кутията (фиг. 3) до момента, когато външният слой на стена е достатъчно тънък.

Монтаж

Скрипта кутия

Поставете скрипта (UP) кутия ② перпендикуларно в предвидения процес в стената (Шир. = 144 mm, Дълб. = мин. 60 mm) и монтирайте с крепелни шини (фиг. 3). Разстоянието между предния ръб на скрипта (UP) кутия и готовата стена може да възлиза на 0 до 30 mm при различни покривки. Подравнете скрипта (UP) кутия на желаната позиция под готовата стена, като следва:

- Определете дебелината на външния слой на стена ⑩ (фиг. 3).

- Освободете блокиращите винтове ⑯ (фиг. 1).

- Подравнете предния ръб на скрипта (UP) кутия на желаната позиция под готовата стена.

- Отново притегнете блокиращите винтове ⑯ (фиг. 1).

Присъединяване на тръбки

Използвайте за възпроизвеждане само стягащи винтови връзки HEIMEIER. При метални уплътнявачи стягащи връзки при демонтаж на стапета на тръбата 0,8 – 1,0 mm използвайте опорни втулки. След свързването на тръбата използвайте приложеното застъпено покритие в скрипта (UP) кутия (2), подравнете и я закрепете с приложените винтове ⑯. При необходимост изтеглете назад скобите на терmostata peea K и след това поставете покривната плоча ⑯ към рамката и я натиснете, докато се фиксира.

Терmostata peea K

Поставете терmostata peea K върху долната част на терmostata peea K и завъртете и затворете вентила.

След това настройте максималната разчетна температура и я поддръжайте 4 дни. Регулирайте входната температура чрез управление на източника на топлина. Отворете вентила чрез вътрешен напротив на защитната капачка.

Вземете под внимание указанията на производителя на замазката!

Да не се надвишава максималната температура на замазката в областта на отопителните тръби.

- Циментова и ахидрида замазка: 45 °C

- Асфалтова замазка: 45 °C

Запазено право за технически промени.